



تاجوق خطبة

خطبة هاري راي عيد الفطر

(عيد القطري فعشين فرثادوان)

سييري 39/2008

شوال 1 2008م

برسماءن

أوكتوبر 1429هـ

دکلوار ڪن اویله:

جاتن حال إحوال ڳاڻام تر غڪانو

الله أَكْبَرُ، الله أَكْبَرُ كَبِيرًا، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا، وَسُبْحَانَ اللَّهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ وَاللَّهُ الْحَمْدُ.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَعَادَ الْفِطْرَةَ إِلَى عِبَادِهِ الصَّالِمِينَ وَجَزَاهُمْ بِمَا عَمِلُوا جَزَاءً حَسَنَا، وَتَقَبَّلَ صِيَامَهُمْ قَبُولاً حَسَنَا مُبَارَكًا جَمِيلاً، وَجَعَلَ هَذَا الْيَوْمَ عِيدًا سَعِيدًا مُبَارَكًا. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، جَعَلَ رَمَضَانَ شَهْرَ الرَّحْمَةِ وَالْمَغْفِرَةِ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّداً عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ، الدَّاعِي إِلَى سَبِيلِ رَبِّهِ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسِلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى النَّبِيِّ الْكَرِيمِ وَرَسُولِ الْعَظِيمِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ، وَعَلَى ءالِهِ الطَّاهِرِينَ وَأَصْحَابِهِ الْمَهْدِيِّينَ، وَمَنْ سَارَ عَلَى نَهْجِهِ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ.

أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ، اتَّقُوا اللَّهَ فِي كُلِّ حِينٍ بِاِمْتِشَالِ أَوْ أَمْرِهِ وَاجْتِنَابِ نَوَاهِيهِ، وَاعْبُدُوهُ مُخْلِصِينَ، وَتَقَبَّلُوا نَعْمَاءَهُ شَاكِرِينَ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ  
قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلِيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ.

مقصوده:

كتاكنله(واهای محمد): کداتعن القرءان ایت اداله سمات-سمات دعن ليمقه کورنيا الله دان سايغۇن، مك دعن ئىسىي كندوغۇن القرءان ئيتولە هندقۇن مريک برسو كاچىتا(بوکن دعن لاءينىش) كران اي لېيە بايىك درىد اقا يۇغ مريک ھىمچۈنکن (درىي سكالا بىندا دان ۋەركارا).

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ،

إِخْوَانِيَ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ،

برتقواله كقد الله سبحانه وتعالي دعن سبنر-بنر تقوى. لقساكنله سكانا  
سوروهنث دان تيغكلنكنه سكانا لارعنث دان كمعصيتن. برسياف سدياله دعن  
بكالن او نتوق هاري اخيرة. إيعتله سباءيك-باءيك بكالن ايت اياله كتقوان كقد  
الله سبحانه وتعالي.

الْحَمْدِ اللَّهِ، دعن فنوه راس كشكورن، سكالي لاكي كيت قد هاري اين ميمبوت  
عيد القطري. هاري كمناغن دان كجايأن باكي سلوروه او مة اسلام يع برتقوى  
كقد الله تعالى. سلاما سبولن كيت او مة اسلام تله ملقساناكن عبادة فروسا دعن  
برجواع ملاوان هاو نقسوا. دسياع هاري كيت برقوسا منكه كهندق نقسوا،  
مانكانا دمام هارين ثولا، كيت معرجاكن قلباكاي عبادة فرض دان سنة سقرتي  
صلوة تراويح، تداروس القرءان، اعتكاف، ذكر الله، قيام الليل دان لاين-لاينش.  
ksamوا اين مروفاكن فروسيس تربييه باكي مموقوك كتقوان كقد الله سبحانه  
وتعالي. فرمان الله سبحانه وتعالي دالم سورة البقرة آية 185:  
**يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ  
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ.**

مقصودن:

"واهای اورغ-اورغ يع برایمان، دواجبکن کاتس کامو برقوسا سباکایمان  
اورغ-اورغ يع سبلوم کامو، موده-مودهن کامو برتقوی."

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ

مسلمين دان مسلمات يع بربها كنيا،

هاري اين کيت تيدق لاکني برقواسا دان کيت برکمبيرا سفترتي کكمبيراءن اورغ يع سداع بربوك چواسا. ستروشن کيت سداع منوغکو ساعت کكمبيراءن يع لبيه بسر لاکني ياءيت ساعت برسوا دعن الله سبحانه وتعالي، سفترتي يع دکامير肯 اوليه رسول الله صلى الله عليه وسلم ملالوءي سبدان:

﴿لِلصَّائِمِ فَرْحَتَانِ يَفْرَحُهُمَا إِذَا أَفْطَرَ فَرَحَ بِفِطْرِهِ وَإِذَا لَقِيَ رَبَّهُ فَرَحَ بِصَوْمِهِ﴾  
(رواہ مسلم)

مقصودن:

"باکني اورغ يع برقواسا ايت ادا دوا کكمبيراءن، فرتام کتيك اي بربوك چواسا مك اي برکمبيرا دعن إفطرن، دان کدوا کتيك اي برسوا دعن توھنن، مك دي برکمبيرا دعن چواسان"

سلامين مېمبوت هاري کمناغن دالم چرجواغن منوندوچکن هاوا نقسوا، هاري اين جوك مروقاکن هاري ملاھيرکن کشكورن دان کكمبيراءن. کيت برشكور دان برکمبيرا کران دافت مېمبوت عيدالقطري ستله ملقساناکن عبادة چواسا سلاما سبولن دعن سمشورنا.

فرمان الله سبحانه وتعالي دالم سورة البقرة آية 185:  
...وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَأَكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ.

مقصودن:

"دان جوك سوقاي کamu چوکوچکن بيلعن چواسا (سبولن رمضان) دان سوقاي کamu ممبسرکن الله کران مندافت چتونجوقن دان سوقاي کamu برشكور."

سموک سکالا عمالن يع کيت سمقرورناکن دغۇن ۋەنۇھ كېاخلاصن دان قۇھارقۇن كىقد  
الله سبحانه وتعالى دىقىنچىغ بولۇن رمضان المبارك منداافت رحمة الله تعالى ماله  
منداافت كامقۇن درىدىن دان قىمبىيىسىن درىقىد افي نراك. سبىدا رسول الله صلى الله  
عليه وسلم:

﴿مَنْ صَامَ رَمَضَانَ إِيمَانًا وَاحْتِسَابًا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنبِهِ﴾  
(روأه النسائي وابن ماجه وأحمد)

مقصودۇڭ:  
"سىياقا يع بىر قواسا دبۈلۈن رمضان دغۇن ۋەنۇھ كېيمانىن دان سمات-مات كران الله  
سبحانه وتعالى نىسجاي دامقۇنلىك دوسا-دوسان يع تردىھولو."  
(روأه النسائي وابن ماجه وأحمد)

الله أكْبَرُ، الله أكْبَرُ، الله أكْبَرُ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ  
مسلمىن دان مسلمات يع دېركاتىي الله،  
كمونچىق درى راس كشكورن دان قىغاشتىهارن كىمناڭن ملاوان ھاوا نىسو،  
دلقظىكىن دغۇن ۋەنۇھ سماۇت دان كىسىرىن دالم ساتو نادا دان ساتو توجوان، ياءيت  
منظاهىرلىك ۋەنۇھ شععبدىيان دىرىي كىقد الله سبحانه وتعالى. دغۇن مېپىنىسيغۇن ۋەنۇھ 1 شوال  
ۋە ئاكىي اين تىلە مۇغىمىت كىت سكالىيىن مۇلاكىن سىبۇتن عيدالقطري دغۇن  
برى كومقول دىمسىز دان سوراوا سرتا دمان سەھاج اوئنتوق بىرسام-سام بىرتكىيىر،  
بىرتسىبىيە دان بىر تەممىد. بىكىنيلە چاراڭ كىت دسۈرۈھ اوئنتوق ملاھىر دان  
منجورو سكىن راس شكىر دان كىڭمىرىءان كىت مەيىكوت قىندوان إلهى.

سېدا رسول الله صلى الله عليه وسلم:  
﴿زَيْنُوا أَعْيَادَكُمْ بِالْتَّكْبِيرِ﴾ (رواه الطبراني)

مقصودى:

"هیاسیله هاری راي کامو دغۇن تكبير."

سوارا-سوارا تكبير، تسبىھ دان تحميد كىت كومىندىغىن دىققىچىغ مالم دان دقاڭىي هارى راي اين باڭىي منداكىن قراساەن كشكورن يۇغ تىدق ترهىيەك كحضرە إلهي. كلمە-كلمة تكبير دان تحميد اين مۇھىيدۈقكىن هاتىي دان جىوا مرىيەك يۇغ برەتقۇي مەيىغاتىي كېسىرنىش. ايتولە ۋەطەرە ئىنسانىيە يۇغ سوچىي مورنى يۇغ سەنتىياس راھىت دان بىرھوبۇغ مىسرا دغۇن ۋەنچىقىتاش.

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ،  
مسلمىن دان مسلمات يۇغ درەحمىتى الله،

جااغنلە ۋولا هارى يۇغ ملىا اين كىت سېبىت دان رايىكن دغۇن مېيىغىللىكىن كرجا- كرجا كطاعتىن مالە ترۇس مۇرغىن كرجا- كرجا موغىكىر دان معصىيە، مك ايت منداكىن كىڭاكالىن كىت مندىدىق ھاوا نىسسى دىققىچىغ بولۇن رمضان. جااغنلە جوڭ دغۇن بىر آخىرۇن رمضان، مك بىر آخىرلە جوڭ سکالا عمل عبادە يۇغ بىكىتىو تکون كىت لىقسانلىك دىققىچىغ بولۇن رمضان. مسجد دىققىچىللىكىن سقىي تىقى دىكۈن بىنۇغىي، القرءان دىتوتۇق سوپىي تىقى داتاتاڭى، لىدە كاڭو تىدق لاڭىي دباسىي دغۇن تكبير، تحميد دان تسبىھ سرتا ذىكىر- ذىكىر موجىي إلهي. سأولە- اولە الله سبحانە وتعالى ھاڭ لايىق دىسمې ۋەنچىقىتاش سەھاج.

جوسترو ايت منجادي تشكوغجواب کيت سکلين سباکاي ساورغ مسلم، مؤمين دان متقين او نتوق من رو سکن سکالا عمالن صالح سفتريمان يع تله کيت عملکن دسقنجع بولن رمضان يع بارو بر لالو سفترتي صلاة بر جماعه، صلاة سنة، مباج القراءان، بر قيام الليل، بر ذيکير، بر اعتكاف، بر توبه، بر دعا، بر صدقه، بر ادا ددام حلاقة علمو دان سأمقامان. کدو دو قکن مریک يع بر عمال صالح تله دسبوتکن او لیه الله سبحانه وتعالى ددام سورۃ النساء آیة 124:

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ  
وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا

مقصودن:

"دان سسيافا يع معرجکن عمل صالح، دري كالعن للاکي اتاو ۋرمۇوان، سدغ دي برايمان، مك مریک ايت اکن ماسوق شرك، دان مریک ۋولا تيدق اکن دائىي (اتاو دکورغۇن بالىنىش) سدىكىتىقون".

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ،

مسلمين دان مسلمات يع دكاسيھي الله،

اخير-اخير اين، او مة اسلام دنكارا کيت تله ملالوئي باداي دان گلورا ۋرکولقىن عقيبة كچندروغۇن بر قوليتك يع كىزلا لوان سەيىغۇك مەعقيتىك ۋرقچاھن دان ۋرسەتكىتاءن سسام کيت. ايغىلە، ۋرقچاھن اکن مرونتوهكىن كقواتن ۋرقادوان دان اکن مروكىكىن او مة اسلام، بېكىن اکن مبۈك رواڭ كىسمىتن يع مباؤا كأونتوغۇن كىلد مریک يع ستياسا موسوھى او مة اسلام. جوسترو، بىرىشىنا دغۇن كمولىياءن عيدالقطري اين، مارىلە کيت منقعتىكىن ئنتوق بىرمعاڭ-معاڭ سسام کيت. صقە بنچىي-مبىنچىي دكىنلىكىن دغۇن سايد-مپايدىي، هىنتم-مۇھەنتم

دورناء‌ی دعن نصیحة-مناصیحی، بر ماسم موک کفڈ سپوم مسرا، تیدق بر تکور  
ساف کفڈ تکور-منکور انتارا کیت، ماکی- همون کفڈ کات-کات لونق  
منوسوک قلبو، سرتا سیکف ڦرستروان کفڈ ڦرساو داراً دان ڦر صحابتن. ڦیندیق  
کات سماعت عید القطري این کیت هیدو ڦکن باکنی معحیاتی فرمان الله سبحانه  
وتعالی دالم سورة الحجورات آیة 10:

**إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخْوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرَحَّمُونَ**

"سېنرۇ اورۇغ-اورۇغ يېغ بىرإيمان اىت ادالە بىرساودارا، مك داما يىكلە دانتارا دوا ساودارا كامو (يېغ بىرتلىشكە) اىت؛ دان بىرتقاولە كىقد اللە سوڭاي كامو بىرأولىھە رحمة".

الله أَكْبُرُ، الله أَكْبُرُ، الله أَكْبُرُ وَلَهُ الْحَمْدُ  
مسلمين دان مسلمات يع دبر کاتي الله،  
ماريله کيت ممبرسيهکن ديري، جيو راك دان هاتي صنوباري کيت، دري  
پاکيت-پاکيت روحاني دان جسماني دعن سنتياس بر توبه دان بر استغفار  
موهون کامقونن دري الله سبحانه و تعالى، سرتا منجاوهکن ديري در قد صقة  
کجي دان منكر دعن بر استقامه دأتس لن دسن يع بنر بر داسركن فتو بحق القراءان  
دان قدو من السنة. دسمقيع ايت، کيت هندقله مفعملکن کایا هيدوف يع صيقحة  
اگر کيت کكل صيقحة او نتوق منرو سکن عمل عبادة کقد الله سبحانه و تعالى.  
دمکينله حکمة تربیة چواسا يع کيت لالوئي سقنجع بولن رمضان.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ  
 اتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَىٰ عَنِ  
 الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ

مقصوده:

"باچاله أغا يع تله دو حيو کن کقد مو(واهای محمد) در قد القرءان دان دیریکنه  
 صلاة، سیغکوهن صلاة ایت منچکه در قد فربواتن کجي دان مونکر. سیغکوهن  
 معیغاتی الله اداله لبه بسر قائدھن."

بارکَ اللَّهُ لِي وَلَكُمْ فِي الْقُرْءَانِ الْعَظِيمِ ، وَنَفَعَنِي وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ  
 وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ ، وَتَقْبَلَ مِنِّي وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ، إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ، أَقُولُ  
 قَوْلِي هَذَا، وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ لِي وَلَكُمْ، وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ،  
 وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ، فَاسْتَغْفِرُوهُ، إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

## خطبة كدوا هاري راي عيد الفطري

الله أَكْبَرُ، الله أَكْبَرُ، الله أَكْبَرُ، الله أَكْبَرُ، الله أَكْبَرُ، الله أَكْبَرُ، لا إِلَهَ إِلَّا  
الله وَالله أَكْبَرُ، الله أَكْبَرُ وَالله الْحَمْدُ.

الْحَمْدُ لِلَّهِ نَحْمَدُهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى حَمْدَ الشَّاكِرِينَ وَنُؤْمِنُ بِاللَّهِ إِيمَانَ  
الْمُؤْمِنِينَ. نَشْهُدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَنَشْهُدُ أَنَّ مُحَمَّداً رَسُولُ  
اللَّهِ سَيِّدُ الْأَوَّلِينَ وَالآخِرِينَ.

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسِّلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا وَبَيْنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَاصْحَابِهِ الطَّيِّبِينَ  
الظَّاهِرِينَ أَجْمَعِينَ.

أَمَّا بَعْدُ، فِيَا عِبَادَ اللَّهِ، اتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوهُ، وَاسْلُكُوا سَبِيلَ عِبَادِهِ الصَّالِحِينَ  
وَاسْعُوا إِلَى مَرْضَاتِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ.

مسلمين دان مسلمات يع بربها كنيا،  
سبنتر لا كني كيت أكن منروسكن أچارا ماسیع-ماسيع سباکایي چعیسیان هاري  
راي دمان کيت دتونتوت برکمبیرا دأتس انوکره يع بره رکا این، تنافي هندقله  
کيت إیشت بهوا کيت تیدق دبری کبیباسن مطلق انتوق برکمبیرا کران ڤرأتوران  
اکام دان شریعة إسلام ڤرلو دأوتماکن. أولیه ایت اوّمة إسلام سلوروهنهن، خصوصث  
شارا إیيو باش هندقله معمبیل تغکوغجواب انتوق معاواسي آنق-آنق سقاپی تیدق  
ملعکر حکوم اکام کتیک میمبوت هاري راي .

موک-موک دغۇن سیکىف برتعکوغجواب ترسبوت، اکن دافت منجاوەهکن کيت  
درەد کمور کان الله تعالى.

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ،

مسلمین دان مسلمات يع در حمیت الله،

بر سخنا دغۇن هارىراي اين جوا، مارىلە كىت تکوھكىن تالىي ۋەرساودارا ئى دغۇن  
قىمبودىاءن زيارە-منزىيارەنى انتارا ساتو-سام لايىن، كىران مەلىھارا ۋەرساودارا ئى دالم  
ھوبوغۇن مشاركت اسلام اداله سىسواتو يع فنتىع، بەكىن كەدودوكىن كېيمان  
سىأورۇغ مسلم ايت دىنلاي درى او سها-او سها مەلىھارا تالىي ۋەرساودارا ئى  
سأكام، سەرتىيمان سبىدا جونجوغان بىرىنى كىت محمد صلى الله عليه وسلم  
بر سبىدا:

﴿لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّىٰ يُحِبِّ لِأَخِيهِ كَمَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ﴾

(رواه مسلم)

"تىدق سەقورنا ايمان سىاورۇغ درى كولوغۇن كامو سەھىشكى اىي معاشىيەنى  
ساودارا (سأكام) سباڭايمان اىي معاشىيەنى دىريش سندىرىي."

جاوهىلە ۋەرقىجاهن دان ۋەرسىتروان كىران يع دەمكىن ايت اكىن منجادىكىن كىت لمە.  
الشَّيْخُ سَعِيدُ رَمَضَانُ الْبُوتِيُّ، سأورۇغ علماء كونتىمۇراري(kontemporari) يع  
ترکىل، اۋاپىلا دأجوكىن ۋەرتاپاءن تىتىغى كەڭاڭالن 13 بواه نىكارا عرب مۇھەدەفي  
سبواه نىكارا كچىل إسرائىيل، لالو بلىاوا منحواب "بەهاوا كامىي اورۇغ-اورۇغ عرب  
ادالە ساتو بىشى يع بىر قىچە كىد 13 بواه نىكارا، سىداغكىن إسرائىيل اداله ساتو بىشى  
يع بىر قادو. والاؤقۇن منجادىي نىكارا يع ۋالىغ كاي دغۇن حاصلىل مىپقىن، ۋەرىدىءەن  
كىھمن ۋولىتىك منجادىكىن مەرىك لمە، نىتىجەن رعىت قەزىل دەپنە ھەمىزىر  
ستىياپ ھارىي اولىيە زيونىس(zionis) يەھودىي. دەمكىنلە نصىب اوئە اسلام دىتىمۇر  
تىغە".

فرمان الله تعالى دالم سورة ال عمران آية 103:

وَاعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا وَإِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً  
فَالَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْرَانًا ..... الآية

مقصودث:

"دان برڦکڻ تکوهله کامو دعن تالي الله(اسلام) دان جاغنه کامو برچراي  
براي، دان ايغنه نعمت الله ڪڏ کامو ڪتيڪ کامو برموهن سماس جاهيليه،  
لالو الله مپاتو ڪن هاتي-هاتي کامو، سهيٺن کامو برساتو ڦادو دعن نعمت الله  
ايت، مک منجاديله کامو دعن نعمت الله ايت اورع-اورع اسلام يع  
برساودارا...".

الله أَكْبَرُ، الله أَكْبَرُ، الله أَكْبَرُ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ،

مسلمين دان مسلمات يع درحمي الله،

برسمقنا دعن بولن شوال يع دبرکاتي اين، ساي مپرو ڪڏ ديري ساي دان سموا  
آومه إسلام اڪر ڪيت سالیع برلاڻ دادا معاڻکن ڪساهن دأنتارا ساتو سام  
لاعین. جاديڪنه هاري اين سباڪاي ساتو ڪسمقاتن انتوق ڪيت جالينڪن ڪمبالي  
صله الرَّحْمِ سسام ڪيت. يع جاءوه ڪيت دكتکن، يع دكت ڪيت إيرتكن. سموك  
دعن صله الرحم يع دجالينڪن اين، ڪيت دافت برسام-سام مرایا ڪن عيد القطر  
دالم سواسنا ڦنوه ڪايمان دان ڪاسيه سايو سرتا مندافت رحمة دان مرضات الله.  
دالم سواسنا ڪمرياهن مېمبوت هاري ڦد هاري اين، جاغنه ڪيت  
لوڦاڪن سودارا-سودارا ڪيت يع ڪوري ٻرنسيب باعيق، ورڪ توا دان انق-أنق

ياتيم ڦياتو. زيارهيله مريلك دان ترو سكنله سوم باعن آندا انتوق مريلك. مو دهمدهن مريلك جوک دافت مراسا ی نعمت د کاسيهي اوله کيت سموا.  
أخير، ماريله کيت سموا پيمورنا کن ڦهلا ڦواسا کيت سقرتي بر ڦواسا ستاهون دغۇن بر ڦواسا آنم هاري لاکني دالم بولن شوال اين. سيدا بکيندا رسول الله صلي

الله عليه وسلم:

﴿مَنْ صَامَ رَمَضَانَ ثُمَّ أَتَبَعَهُ سِتًّا مِّنْ شَوَّالٍ فَذَلِكَ كَصِيَامٌ الدَّهْرِ﴾  
(رواہ مسلم)

مقصود: "سيياf يع بر ڦواسا رمضان کمو دين دسموغ آنم هاري لاکني دبولن شوال، مك اي مندافت ڦهلا سقرتي بر ڦواس ستابون لاما".

الله أَكْبَرُ، الله أَكْبَرُ، الله أَكْبَرُ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ،  
مسلمين دان مسلمات يع دبر کتي الله،  
دالم سواسنا کمريهن هاري راي اين ترو سكنله معيقاتي رسول الله صلي الله عليه  
وسلم يع تله مباوا سينر إيمان دان إسلام کف کيت سموا دغۇن سنتياسا برصلوات  
کأتىس بکيندا رسول الله صلي الله عليه وسلم سبا کاييان ڦريته الله تعالى دالم  
القرءان الكريم سورة الأحزاب آية 56:

"إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلِّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلَوَا عَلَيْهِ وَسَلَّمُوا تَسْلِيمًا".

مقصودن:

سیغکوھن الله تعالی دان ۋارا ملائىكتىن سنتىاسا بىرصلوات كاتس نبى (محمد)، واهاي اورۇغ-اورۇغ يع بىرإيمان! بىرصلواتىله كامو كاتسىش سرت اوچقىكىلە سلام سجهتىرا دىعن قىحرىمن كاتسىش دىعن سقنوھن.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ  
وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ  
عَلَى سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ فِي الْعَالَمِينَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ.  
وَارْضُ اللَّهُمَّ عَنِ الْخُلُفَاءِ الرَّاشِدِينَ وَعَنْ بَقِيَّةِ الصَّحَابَةِ وَالْقَرَابَةِ أَجْمَعِينَ  
وَالْتَّابِعِينَ وَتَابِعِي التَّابِعِينَ لَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَنَا وَلِوَالِدِينَا وَلِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ  
مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

اللَّهُمَّ احْفَظْ مَوْلَانَا سَرِي فَادُوكَا باكىندا يع دفتروان اکوغ الواثق بالله توانکو  
میزان زین العابدين بن المرحوم سلطان محمود المكتفي بالله شاه. وَأَنْزِلِ الرَّحْمَةَ  
عَلَيْهِ وَعَلَى سَرِي فَادُوكَا بکىندا راج فرمایسوري اکوغ توانکو نور زاهره.  
وَاحْفَظْ أَوْلَادَهُ وَأَهْلَهُ وَذَوِيهِ وَأَقَارِبَهُ.

اللَّهُمَّ احْفَظْ وَلِيَ الْعَهْدِ تَعْكُو مُحَمَّد إِسْمَاعِيلْ بْنَ الْوَاثِقِ بِالله سلطان میزان زین  
العابدين. وَاحْفَظْ وُزَرَاءَهُ وَقُضَائِهُ وَعَمَالَهُ وَرَعَايَاهُ مِنَ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ  
بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

اللَّهُمَّ انْصُرِ الْإِسْلَامَ وَالْمُسْلِمِينَ وَاجْمَعْ كَلِمَتَهُمْ عَلَى الْحَقِّ وَالدِّينِ، وَدَمِّرْ  
الْكُفَّارَ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُنَافِقِينَ، أَعْدَدْ آءَكَ أَعْدَادَ الدِّينِ، رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلَا إِخْوَانَنَا  
الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلَّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَؤُوفٌ  
رَّحِيمٌ.

يَا اللَّهُ يَا رَحْمَنَ يَا رَحِيمٌ،

يَا اللَّهُ

هيدو ۋىكىلە كىن-كىن باعىق يۇ دىيغكىلەن ئولىيە رمضان سېرىتى عمالن  
برقوسا، صلاة تراویح، مباج القرآن، برصدقة دان بىر دعاء. لىندۇ غىلە كامى درى  
أجارن-أجارن سىست، بدعة ضلالە، خرافە دان عمالن-عمالن جاھىلية.

يَا اللَّهُ،

کورنياكنله كرحمتن دان فنجاكاءن، كسوبورن دان ڦعحاصلين، کائس نكري  
کامي، نكري ترڅکانو دارالإيمان. جاديكنله رعيتن بر ساتو ڦادو، بر علمو ڦغتا هوان  
دان بر أخلاق مليا، طاعة کفـد الله دان رسول، مـعحور مـاتي راج دان ڦارا فـمـيقـين.

يَا اللَّهُ،

فليهاراله كامي درقد سكالا بنچان بوروق، جاوهكنله كامي درقد مala فتاك دنيا  
سقريتي ريبوت طوڤان، بنجير بسر، كمغا بومي سرتا جاوهكنله كامي درقد وابق  
پاكيت يع موسنه肯 كهيدوڤن كامي. آمين يا رب العالمين.

رَبَّنَا آتَنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ، وَأَدْخَلْنَا الْجَنَّةَ مَعَ الْأَبْرَارِ، يَا عَزِيزَنَا يَا غَفَّارُ، يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ. وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَاحْبِهِ وَسَلَّمَ . وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ .

عَبَادَ اللَّهُ!

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَى وَيَنْهَا عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ، يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ. فَإِذَا كُرُوا اللَّهُ الْعَظِيمَ يَذْكُرُكُمْ وَاشْكُرُوهُ عَلَى نَعْمَمِهِ يَزْدَكُمْ وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ ، وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ، وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ.

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ.